

E1 - RAGE AGAINST AKIHABARA

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Protect Otaku

[00:18] Anime Otaku

You gotta pull the trigger like this, right?

[00:22] Military Otaku

That's dangerous, man!

[00:24] Game Otaku

Up, up, down, down...

[00:26] Game Otaku

I put in the invincibility code, so I should be safe.

[00:30] Train Otaku

Ah! I can't believe it!

[00:31] Doll Otaku

What's wrong?

[00:32] Train Otaku

The overnight special express Ethiopia is

[00:34] Train Otaku

supposed to be passing through Tokyo right now!

SIGN Special

Express

Ethiopia

[00:36] Game Otaku

Who the hell cares?!

[00:37] Train Otaku

This isn't happening!

[00:39] JSDF Otaku

Hold it in!

[00:40] Military Otaku

Swallow it! Swallow it!

[00:41] Pilot

We've arrived. I'm opening the hatch.

[00:51] Kyotaro

Hey there, Otaku Hero!

Want me to cast a bravery spell?

[00:57] Otaku Hero

I wish you had asked sooner.

[01:04] Otaku Hero

Let's start the operation
and try not to die.

[01:06] Otaku Hero

Follow me!

[01:07] Anarchy

I can't let you do that.

[01:09] Anarchy

The first to go

[01:11] Anarchy

has got to be me!

[01:14] Anarchy

First train departing!

[01:16] Otaku Hero

Anarchy-chan!

[01:18] Otaku Hero

Your parachute! Parachute!

[01:20] Anarchy

Here I go. Transform!

SIGN 2008

[01:38] Otaku Hero

If I don't hurry,
they're gonna sell out

[01:42] Otaku Hero

of the limited first run edition!

[01:45] Otaku Hero

Huh?

SIGN Anime

Game

[01:48] Otaku Hero

Some kind of event?

[01:51] Otaku Hero

Ah, excuse me! Huh?

SIGN New

Releases

SIGN Action

SIGN Simulation

SIGN Shooting

SIGN Popular!!!

SIGN Newest Releases

[01:59] Otaku Hero

What's going on?

[02:01] Otaku Hero

Oh! There's one left!

SIGN Limited First Run Edition!!

Includes Bonus Materials

[02:03] Otaku Hero

Whoa! You're mine, first run edition!

[02:14] Cofficer

Retrieval complete.

[02:19] Cofficer

All right. On to the next one.

[02:23] Otaku Hero

What the hell are you doing?

[02:26] Otaku Hero

Give that back... to me!

[02:30] Cofficer

Let go.

[02:31] Cofficer

If you continue to protest,
I'll take you into protection.

[02:35] Otaku Hero

Protection?

[02:42] Anime Otaku

Let go!

[02:43] Anime Otaku

That's the legendary kabe
circle issue! Give it back!

[02:47] Doll Otaku

I spent three years searching for that!

[02:49] Doll Otaku

And it's mint!

[02:52] Train Otaku

Now that's an unusual vehicle!

[02:59] Slayer

What a pleasant sound.

[03:00] Pro-Wrestling Otaku

Hey! Divine Lariat!

[03:05] Slayer

Trying to give me an uninvited clothesline?

[03:07] Slayer

How very rude of you!

[03:16] Slayer

Your bark is worse than your bite.

[03:18] Pro-Wrestling Otaku

Wh-Who the hell are you?

[03:22] Pro-Wrestling Otaku

Ah, that smells nice.

[03:25] Slayer

What gives trash like you
the right to smell me?!

[03:29] Pro-Wrestling Otaku

How are you?!

SIGN General Fan

SIGN Today's Weather

SIGN Tokyo

SIGN Saitama

[03:53] Otaku Hero

It began without any warning.

SIGN Nakano, Tokyo

[04:06] Otaku Hero

People known as otaku,
regardless of preferred genre,

SIGN Nipponbashi, Osaka

SIGN Figurines, Hobbies

Ota-Road Main Store

[04:12] Otaku Hero

became targets of
the government's "protection" efforts.

SIGN New Bldg. #2

[04:22] Otaku Hero

Nobody was able to stop them.

SIGN Otaku Protection Rates: 95%

SIGN If you see an otaku, contact the SSC.

[04:26] Otaku Hero

They said they wanted to protect
a world-famous culture.

SIGN Otaku Protection Rates: 95%

[04:29] Otaku Hero

For some reason, nobody questioned that.

[04:40] Otaku Hero

Otaku disappeared from view.

[04:50] Otaku Hero

It only took a single week.

[05:05] Otaku Hero

But then, we launched our resistance.

SIGN Die

otaku!

SIGN Otaku

get out!

SIGN Otaku

disappear!

SIGN Gross!

Die otaku!

SIGN Die otaku!

SIGN Present Day, 2011

SIGN Pedestrian-Only Zone Ahead

[05:29] Anarchy

Hey.

[05:31] Anarchy

We've sucked our food reserves dry.
That's all we got.

[05:34] Otaku Hero

Oh, right.

[05:36] Otaku Hero

We'll have to go on another supply run.

[05:38] Game Otaku

Yeah, but I shit bricks every
time we meet with our supporters.

[05:42] Game Otaku

What're we gonna do?

[05:43] Otaku Hero

I'll figure something out.

[05:45] Kyotaro

Something, yeah?

[05:46] Otaku Hero

Yeah, something.

[05:56] Otaku Hero

Huh?

[05:59] Kyotaro

Whoa!

[06:01] other otaku

Whoa!

[06:05] Kyotaro

What?!

[06:06] Anarchy

Geez, you almost got me pregnant!

[06:10] Otaku Hero

Quit messing around, Anarchy-chan.

[06:13] Kyotaro

And I was so looking forward to
a bizarre plot twist.

[06:16] Otaku Hero

Huh?

[06:25] Anarchy

Damn it!

[06:26] Kyotaro

They never let up, do they?

[06:30] Military Otaku

Sir! A report from the mobile patrol!

[06:33] Otaku Hero

All right.

[06:35] Otaku Hero

You know, you could just tell me.

[06:37] Kyotaro

He never lets up, either.

[06:39] Anarchy

So, what does it say?

[06:41] Otaku Hero

Another truck full of otaku
was sent to the protection zone.

[06:44] Anarchy

Huh? Damn it!

[06:47] Anarchy

The damn Shobon Army again!

[06:50] Anarchy

Hey, Otaku Hero.

[06:53] Anarchy

We've got to find Blue and Pink.

[06:56] Anarchy

I mean, it's their fault
that they got lost,

[06:59] Anarchy

but when the three of us
magical girls get together,

[07:02] Anarchy

nothing can ever stop us!

[07:05] Otaku Hero

Blue-chan was in the abducted group, too.

[07:09] Anarchy

That horny, blue, psycho bitch!

[07:12] Otaku Hero

It might be time to call it quits.

[07:15] Anarchy

Quits? What do you mean?

[07:19] Otaku Hero

How long since the Shobon goons appeared?

[07:21] Otaku Hero

About three years?

[07:23] Otaku Hero

We survived the hell of the otaku hunts,

[07:25] Otaku Hero

and then otaku from around the country
gathered to light the flames of revolution.

[07:30] Otaku Hero

We made it this far thanks to all of you.

[07:32] Game Otaku

No! It was all thanks to you!

[07:34] Anime Otaku

There's no way we could've
fought back without you!

[07:37] Doll Otaku

This is a liberated zone now!

[07:40] Otaku Hero

Yeah.

[07:41] Otaku Hero

You all worked hard to retake Akiba.

[07:45] Otaku Hero

But our fighting power shrinks by the day.

[07:49] Otaku Hero

We even have to steal
weapons from the enemy.

[07:52] Otaku Hero

The supporters who bring us food
have to walk a very dangerous line.

[07:57] Otaku Hero

So I think—

[07:58] Anarchy

So you think? You think what?

[08:00] Anarchy

If you're gonna act this pathetic,
why don't I take the leader's chair from you!?

[08:05] Otaku Hero

Why not? Give it a shot.

[08:08] Anarchy

Huh?!

[08:08] Kyotaro

You're passing it to her?

[08:10] Otaku Hero

I've had enough.

[08:14] Anarchy

Wait! Otaku Hero!

[08:17] Anarchy

Don't you dare wuss out on me!

[08:19] Military Otaku

Give it up, Anarchy-chan.

[08:20] Anarchy

Huh?

[08:22] Military Otaku

We did basically rely on him for everything.

[08:27] Military Otaku

Am I wrong?

[08:29] Military Otaku

Even the flames of revolution need to
be fueled, or else they may be extinguished.

[08:33] Anarchy

You might be right, but still...

[08:37] Anarchy

Still...

[09:05] Kyotaro

Like a damn chimney.

[09:14] Anime Otaku

Did you mean it?

[09:16] Anarchy

Did you really mean
you'll quit being leader?

[09:20] Otaku Hero

Things are only gonna go downhill from here.

[09:23] Anarchy

Well yeah, and that's
why we need to rescue Blue!

[09:27] Otaku Hero

Go for it, Anarchy-chan.
You're the leader, right?

[09:29] Anarchy

That's not what I'm saying!

[09:31] Anarchy

With me, Blue, and Pink...

[09:34] Anarchy

With us magical girls
and you together, we can fight!

[09:37] Anarchy

We can make the world a place where
you can like whatever you want to like again!

[09:41] Anarchy

You were the leader
who was supposed to take us there,

[09:45] Anarchy

Otaku Hero!

[09:46] Otaku Hero

It just isn't my thing.

[09:48] Anarchy

Huh?

[09:49] Otaku Hero

Leave that stuff to the guys
who can or want to do it.

[09:53] Otaku Hero

Isn't it the same in anime?

[09:55] Otaku Hero

The leaders and heroes either
are ready to kick ass from the start,

[09:59] Otaku Hero

or they say they "don't want to fight"
and still kick ass anyway.

[10:03] Anarchy

And you're saying you're neither type?

[10:09] Anarchy

Hello?

[10:10] Train Otaku

Turn on the TV! Right now!

[10:12] Kyotaro

Here.

SIGN New Segment! Celebrities who Smoke!

SIGN Emergency Alert

[10:13] TV host

We couldn't make it happen!

[10:13] Anarchy

"The government has announced
a major protection action

[10:18] Anarchy

targeted at key areas of the Chiyoda
and Taito wards for tomorrow"?!)

[10:25] Anarchy

So you're sure?

[10:26] Anarchy

Then I'll become leader.

[10:28] Anarchy

But no takebacks or redos later on, okay?

[10:32] Otaku Hero

Yeah.

[10:35] Anarchy

Fine.

[10:39] Anarchy

Listen up, creeps!

[10:41] Anarchy

In preparation
for the expected enemy action,

[10:44] Anarchy

the Akiba Liberated Zone
is now going on 24-hour battle alert!

[10:48] Anarchy

And I, Anarchy-chan, am taking command!

[10:53] Mob otaku

Yeah!

[10:55] Anarchy

Open the armory!

[11:00] Anarchy

A Unit, gather at Suehirocho.

[11:02] Anarchy

Hey, hey! Get moving, B Unit!

[11:04] Anarchy

Hurry up, hurry up!

SIGN O

T

OTAKU

K

U

[11:27] Otaku

Yay!

[11:41] Otaku

Akihabara successfully recaptured!

[11:46] Otaku

Yeah!

[11:48] Otaku

Woo-hoo!

SIGN O

T

OTAKU

K

U

SIGN Pink Hero

Legend

[12:06] (Flashback) Anarchy

I'll show you magic tomorrow.

[12:09] (Flashback) Otaku Hero

Magic?

[12:10] (Flashback) Anarchy

My fire magic.

[12:13] (Flashback) Anarchy

And if that doesn't change your mind,

[12:16] (Flashback) Anarchy

then I'll become leader

and bring Blue back myself!

[12:33] Train Otaku

Ah! They're here!

[12:41] Coffer

To the designated protected
individuals occupying this district:

[12:45] Coffer

End your resistance
and surrender immediately!

[12:48] Coffer

Just like your comrades,
we absolutely will not treat you poorly!

[12:51] Game Otaku

Lying pig!

[12:52] Coffer

If you refuse, we will use our
resources to *protect* you all.

[12:59] Coffer

What's this?

[13:03] Coficer

If that's how you want it...

[13:05] Coficer

All units, follow established policies
and commence action!

[13:10] Game Otaku

They aren't holding back.

[13:13] Game Otaku

Fire, fire!

[13:15] Coficer

Log unit, advance!

***SIGN* Canned Oden**

[13:24] Coficer

Oh, no!

[13:24] Coficer

Watch out!

[13:26] JSDF Otaku

We won't give up one inch!

[13:28] Idol Otaku

We'll never surrender to you!

[13:30] Otaku A

What's happening up top?

[13:31] Otaku B

They're making progress.

[13:33] Otaku C

Where's Anarchy-chan?

[13:34] Otaku B

I haven't seen her, but everyone's
following the plan, so we should be okay!

[13:46] Anarchy

This is a stairway to hell
when you're out of shape!

[13:49] Kyotaro

You sure are being dramatic about it.

[13:52] Anarchy

Shut up!

[13:53] Kyotaro

Why do you have to run up anyway?

[13:56] Kyotaro

Where's your transformation bag?

[13:57] Anarchy

I don't need it. Not now, anyway.

[14:03] Kyotaro

Oh, no! You're gonna have to give u—

[14:07] Kyotaro

The hell?!

[14:08] Anarchy

I can't let something like this stop me!

[14:11] Kyotaro

So transform, then!

[14:14] Coficer

We've made a way through. Charge!

[14:18] Coficer A

One protected!

[14:20] Coficer B

Two protected!

[14:22] Coficer B

And a whole bunch more,

[14:23] Coficer B

all protected!

[14:25] JSDF Otaku

The barricade has been breached!

[14:27] JSDF Otaku

You have to take command, Otaku Hero!

[14:30] JSDF Otaku

It has to be you!

[14:33] JSDF Otaku

Why won't you say anything?

[14:38] Anarchy

Listen up, punks!

[14:46] Game Otaku

Otaku Hero, it's Anarchy-chan!

[14:53] Anarchy

Up here!

[14:56] Anarchy

I'll show you what

Anarchy-chan's magic can do!

[14:59] Anarchy

Open your eyeballs

and take a good look!

[15:02] Anarchy

You impotent, rotten dick

cheese sons of bitches!

[15:07] Chief Coficer

It's a magical girl.

[15:08] Chief Coficer

Incendiary rounds! Fire!

[15:13] Anarchy

Think you can hit me?

[15:14] Kyotaro

They're trying to kill us!

[15:16] Kyotaro

RIP me!

[15:19] Anarchy

RIP what? You're so full of it.

[15:21] Kyotaro

Oh, you caught me?

[15:22] Kyotaro

Watch out!

SIGN O

T

OTAKU

K

U

[15:32] Game Otaku

That's the...

[15:33] Train Otaku

...flag of our revolution!

[15:34] JSDF Otaku

It represents...

[15:35] Idol Otaku

...the dreams of all otaku!

[15:37] Anarchy

Remember, Otaku Hero!

[15:40] Anarchy

You wanted to protect what you love.

[15:42] Anarchy

That urge, that drive, that fire—!

[15:53] Anarchy

Otaku Hero!

[15:57] Anarchy

Do you see it?

[15:59] Anarchy

This means... I'm the leader now.

[16:04] Anarchy

Got a problem with that?

[16:10] Anarchy

I'm the leader now! I am!

[16:15] Anarchy

I wanted everyone to know... but...

[16:21] Anarchy

the only leader I really want
is you, Otaku Hero!

[16:29] Otaku Hero

Quit crying, Anarchy-chan.

[16:33] Otaku Hero

Your spell worked on me.

[16:35] Otaku Hero

Your magic set my heart
on fire, Anarchy-chan.

[16:43] Otaku Hero

Here, take this.

[16:44] Otaku Hero

You left it behind on purpose, right?

[16:47] Anarchy

Oh. Yeah!

[16:50] Kyotaro

By the way, how did you get up here?

[16:52] Otaku Hero

In that!

[16:56] Kyotaro & Anarchy

A blimp?!

[17:12] Otaku Hero

Listen up, everyone!

[17:14] Otaku Hero

We're gonna use this thing
to annihilate the enemy.

[17:16] Otaku Hero

And then we're gonna rescue Blue!

[17:18] Otaku Hero

I'm the leader of the revolutionary army!

[17:20] Otaku Hero

Otaku Hero!

[17:21] Otaku Hero

Got a problem with that?

[17:23] Otaku

Ooh!

[17:23] Otaku

No objection!

[17:31] Otaku Hero

They call this a "natural protection zone"
where otaku can fulfill their otaku desires,

[17:35] Otaku Hero

but it's actually just a jail.

[17:37] Otaku Hero

No, a fortress.

[17:39] Otaku Hero

They have jail cells lined up
in a wide-open exhibition space.

[17:42] Otaku Hero

And the watchtower guarding it all is

[17:44] Otaku Hero

Tokyo Big Sight!

[17:46] Otaku Hero

Let's start the operation
and try not to die.

[17:48] Otaku Hero

Follow me!

[17:49] Anarchy

I can't let you do that.

[17:51] Anarchy

The first to go

[17:53] Anarchy

has got to be me!

[17:57] Anarchy

First train departing!

[17:58] Otaku Hero

Anarchy-chan!

[17:59] Otaku Hero

Your parachute! Parachute!!

[18:03] Anarchy

Thank you, Otaku Hero.

[18:05] Anarchy

Here I go. Transform!

[18:36] Anarchy

Here to destroy both chaos and order,

[18:38] Anarchy

Magical Girl Anarchy!

[18:41] Anarchy

If you act naughty,

[18:42] Anarchy

I'll blow you to bits!

[18:49] Anarchy

Heaven's Inferno!

SIGN Heaven's Inferno

SIGN O

T

OTAKU

K

U

[18:54] Otaku Hero

Anarchy-chan, set it on fire!

[18:56] Anarchy

Okay!

[18:58] Anarchy

Heaven's Paradise!

[19:04] Guard A

What?!

[19:10] Guard B

What? Wait! Cut it out!

[19:18] Otaku Hero

Good job!

[19:22] otaku

Get them!

[19:23] otaku

We did it!

[19:27] Kyotaro

Where's Blue at?

[19:29] Anarchy

That horny, blue, psycho bitch?

[19:32] Otaku Hero

What's that?

SIGN Blue Is Here

[19:33] Otaku Hero

She's in there!

[19:36] Otaku Hero

Watch out!

[19:38] Anarchy

I got this!

[19:40] Cofficers

Fire! Fire!

[19:44] Anarchy

No Hit, No Life!

SIGN No Hit, No Life!!

[19:50] Kyotaro

She's murdering!

[19:51] Otaku Hero

That's our Anarchy-chan!

[19:59] Otaku Hero

Is that...

[20:01] Otaku Hero

Blue-chan!

[20:04] Otaku Hero

We came to save you!

[20:10] Otaku Hero

What the hell is that?!

[20:11] Kyotaro

This time we're all definitely dead!

[20:16] Otaku Hero

Anarchy-chan!

[20:24] Kyotaro

Anarchy!

[20:24] Otaku Hero

Anarchy-chan!

[20:35] Otaku Hero

Anarchy-chan!

[20:40] Anarchy

He done? My turn, then.

[21:04] Otaku Hero

Blue-chan!

[21:05] Otaku Hero

Blue-chan!

[21:12] Blue

Otaku Hero-sama?!

[21:16] Blue

And Analchy-chan...

[21:17] Anarchy

It's Anarchy!

[21:19] Anarchy

Geez. You're always so stupid.

[21:22] Anarchy

How could a girl like you get trapped
in a place like this anyway?

[21:26] Blue

Yeah...

[21:27] Blue

I went to hook up with someone I met online
and somehow ended up here.

SIGN Happy Happy Mail

Aomi-san's Profile

View Image View Image View Image

Job: Magical Girl

Blood Type: Secret

Sex Drive: Max+

Area: Tokyo

Things I'm Into: Toys, Bondage

Comment: I'm super kinky

Hobbies: Sex

Personality: Proactive

Skills: Magic

[21:31] Anarchy

I'm gonna kill you!

[21:32] Blue

Oh, thank you!

[21:33] Anarchy

You seriously don't have
any standards, do you?

[21:34] Blue

Ooh! Ooh!

[21:36] Anarchy

You total slut!

SIGN O

T

OTAKU

K

U

[21:37] Blue

Yes, thank you so much!

[21:40] Shobon

It looks like it's begun. Our game is on.

[21:44] Slayer

Things are finally going to get interesting.

[21:48] Slayer

With Otaku Hero,
Magical Girl Blue, and Anarchy.

[23:25] Slayer (?)

A red girl, a blue girl,
and the last magical girl.

[23:30] Slayer (?)

Their desire to fight, their despair
of loss has now gotten in the groove.

[23:34] Slayer (?)

They can't let themselves get burned out now.

[23:37] Slayer (?)

They'll be tested. Dive in.

Revision #1

Created 2024-05-16 04:27:05 UTC by whimsee

Updated 2024-05-16 04:27:05 UTC by whimsee